

FOAIE

пентрѣ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 22.

Luni, 29. Maiu.

1844.

ПЪЦИНЕ АИЕНТЪРІ ПЕНТРЪ ІСТО- РИИ НОЩРИІ.

Де кѣте ори съ маї стрігѣм, кѣ исторія патріей нѣ о авем скрісѣ віне ші прагматиче, де кѣте сѣте де ори съ не вѣерѣм, кѣ пої рогѣнїї дѣкъ п'авем исторіе націоналѣ аша прекѣм се чере пентрѣ ка чігіндо стрейнїї, съ нѣ не маї цїе де пікаці пѣмаї дїн пѣорї дѣ цѣрїле ачестеа, скѣрт кѣ п'авем пічі о класіцитате дѣ ратѣа исторік? Дѣсѣ исторія маї пѣцїн де кѣт ори че алѣ се поате сѣце пѣмаї дїн децете, пічі се поате кѣлеце дїн скоїче, чї се чер дѣкѣмїте, фапте адеверїте. . . Сѣ маї дѣдоеде чїнева, кѣ пічі о царѣ дїн ачесте, дѣ каре vedem деспѣрїтѣ не векеа Дачїе, нѣ поате авеа исторіе комплетѣ пѣлѣ нѣ се ва кѣпоаще шї исторія челорлалте? Прїн зрмаре тот че се афлѣ интересѣторїѣ дѣ кѣмпѣл исторік ма пої, тревѣе съ дѣсѣфлѣ интерес шї дїпколо шї віче-вереа.

Історіе скрісѣ віне фѣрѣ о кондікѣ дипломатікѣ (codex diplomaticus) маї pain-те кѣлеасѣ шї дѣтокмїтѣ нѣ се преа поате сокотї. Трансїлванїа п'аре кондікѣ дипломатікѣ шї ліпса ачелеїаш о шї сімїдїм вѣ тоцїї адѣнк. Тот че не тѣлѣзіе дѣ

ачеасѣ сѣрѣчіе дїпломатікѣ есте, кѣ авем дѣ патріе кѣтева колекції исторіко-дипломатиче фоарте преїсасе, каре сѣ-плїнеск кѣтва ліпса зїсеї кондіче. Дѣнтре ачелеа пѣтѣрѣм зрѣтѣореле:

Ла Сївіїз дѣ бїбліотека Брѣкенталїа-пѣ се афлѣ песте шасе сѣте вѣкѣцї де хрїсоаве шї дѣкѣмїте фелїзрїте исторіче дїн веакѣл ал 11-леа пѣлѣ ма капетѣл веакѣлї ал 18-леа, дар маї вѣртос дїн ал 14-леа шї 15-леа веак адѣпате атѣт сѣнт тїтѣлѣ de Collectanea diplomatica, кѣт шї рѣспѣндїте; апої іарѣш о колекціе фрѣтосасѣ де артїколї діеталї, богатѣ маї вѣртос дїн ашї 1557 пѣлѣ ма 1609, дѣнтре каре сѣнт тѣлте ориїнале че нѣ се маї афлѣ не аїреа; песте ачеасга тѣлте ма-пѣскріпте партеа чеа маї маре исторіче; дѣсѣфрїшїт тѣлте акте шї дѣкѣмїте интересанте, кѣм шї кореспондїнге де аде фѣндаторѣлї варон Брѣкентал шї кѣвїнте дѣдрептате кѣтрѣ Дѣпѣрѣтеаса Марїа Тересїа.

Ла Кѣлѣж ашезѣндѣсе песте пѣцїн тѣ-зѣл націонал, дѣ ачелаш ва інтра колекціа ерѣдїтѣлї граф І. Кемеїї, каре се дѣтїнде песте тот кѣмпѣл исторіей патриотиче; пѣмаї codex diplomaticus ал ачестѣї пар вѣрѣлат кѣпрїнде 18 томѣрї фоар-

те гроасе. Че съ зичем де тавелеле сале ценеалогиче лъкрате къ атъта акъратедъ? Аъ адевър о дитреприндере търеадъ.

Ла Алва Кароліна (Бълград) есте вібліотека епископескъ граф Батіаніанъ. Дъпъ челе арътате де графъл Кемеи дн Notitia Capituli Albensis се афлъ дн ачеа вібліотекъ зна миіе треі съте ши треізечі докзмінте фоарте rare неадърат тревзітоаре маі вартос пентръ къпоащереа веакълі ал 16-леа ши 17-леа пълъ че ажъсеръм ла каса австриакъ. Песте ачеаста се афлъ дн ачесаи вібліотекъ о твълдіме де манъскріпте, акте, артиколі діеталі, коrespondінде орицінале ши прівате де але принцімор, ва дпкъ ши докзмінте съсещі дн архівла націонал съсеск.

Апсѡвършіт ла Мъръш-Вашархелі есте вібліотека графімор Телекі, дитръ кареа дъпъ date сігъре се афлъ апроане ла шапте съте манъскріпте, каре къпрінд: колекціі де леці, къдїва артиколі діеталі, днплате ши прівилеціі, акте, рескріпте ши декрете, маъсе релеціоасе ши ізрідиче, към ши зпеле пентръ організареа міліціеі де граніцъ ши пентръ револуціа Ромънълі Хора, поръпчі портале дн времіле лї Іосіф ш. а.

Інтрареа ла тоате ачесте вібліотечі е словодъ пентръ орі каре. — Песте ачеаста се маі афлъ дн патріа поастръ ши алте колекціі преціоасе пе ла партікъларі де фаміліі фрѡнташе. . . . Б.

ДОАЪ СКРІСОРІ ДМПЪРЪТЕНТІ.

(Date de історікъл франдоз Bignon дн Constitutionel ла 1839.)

Ла 28. Ізніе 1812 а інтрат Наполеон дн Вілма, де знде токмаі дн ачеа дімі-

неадъ енісеръ Ръшіі. Къ доаъ зіме дн painte де ачеаста скрісѡ дмпъратъл Александръ дн ачест фран лїі Наполеон, прин адістантъл ценералъл Балахоф, каре ера дпсърчінат а адъче ши респѡсъл. Ачестеа доаъ скрісорі сѡнт къ тълт маі интересанте декът съ ле пѡтем трече къ веде-реа. Аъ еле, дн дѡхъл, дн каре сѡнт скрісе, заче поате тоатъ таїна нрічінепор ачелїі ресвоїѡ. Скрісоареа дмпъратълїі Александръ сѡпъ ашеа:

„Domъл меѡ фрате! Ам днцелес ерї къ къ тоатъ крѡднца, къ каре ам днплі-ніт еѡ тоате дндаторіріле кътръ Дпълді-меа та, тръпеле Дѡмітале аѡ трекът дн хотаръле рѡсешті; ши дн мнзтъла ачеста капът о потъ дела граф Лаврістон дела Петерсвѡрг, дн каре прічіна ресвоїзлїі се снъпе, къ ар фї черереа пасълїі де кътръ принцъл Къракіп, ши къ Dta де атъчї те сокотешті а фї дн ресвоїѡ къ міне. Прі-чінеде дн каре принцъл Бассано а тълъ-дѡит пасъріле, пѡ тѡ пѡтъръ дндѡплека а крѡде, къ пѡшіреа ачеаста есте зп претест де рѡсвоїѡ. Солъл міеѡ, прекът а снъс дпзешї пѡ фост дмпътернічіт де кътръ міне спре аші чере пасъріле; ши еѡ към ам лзат весте деспре ачеаста, ї ам аръ-тат пѡпъчереа поръпчндїї ка съръмъше ла постъл сѡѡ. — Дакъ Дпълдімеа та, пѡ вреї сѡ верші сѡнце пентръ о пѡд-целедере, дн противъ ддї веї дптоарче тръпеле днапої, дн хотаръле рѡсешті, еѡ челе днтъмплате ле воїѡ сокотї ка пѡ-днтъмплате, ши атъчї маї рѡмъне дн-тре пої мнжлок де врео днвоїре. Ла дн-противъ, воїѡ фї сіліт а прівї дн Дпълді-меа та зп врѡшташ, пе каре еѡ нічі де-към пѡ лїам днтърѡтат. Де тот дела

„Апълцимеа та атърпъ, а дшипедика пентрѣ оменіме релеле зпѣ рѣсвоіѣ поѣ.“
Сжѣт шчл.

Ачеастъ арѣтаре а лѣі Александрѣ, есте пълъ акѣм непоменітъ кїар шї де кѣтрѣ скріиторїі, карїі дїн партеа лѣі Александрѣ. Трімїтерееа депералѣлѣі Балахоф, ера кѣпоскѣтъ де тоцїі, дар скопѣл еї пѣ се штіеа. Нічі чеї маї кѣпоскѣторї дїнтре францейї пѣ штіеаѣ німік. „Апсѣшї Фаїн каре поате а скріе респѣнсѣл ла ачеастъ скрісоаре дѣпъ дїктата лѣі Наполеон, п'а кѣпоскѣт скопѣл трімїтерееі, пентрѣ-кѣ ел зїче, кѣ Балахоф а дшїїат дїн партеа Рѣсїееі дїтрареа ла сїстема контїненталъ; апсѣ ашеа департе п'а мерс пропѣне реа, прекѣм се веде дїн скрісоаре. Кѣ тоате ачесте Наполеон прїїмі вїне пе депералѣл лѣі Александрѣ, шїшї арѣтъ пѣререа де рѣѣ апріат, кѣ політика рѣсаскѣ теарсе ла челе маї дѣпъ зрпѣ мїжлоаче. Пѣнтѣл ап каре с'а апдепат Наполеон а пост, кѣ Александрѣ ап зїсѣ съ се трагѣ аппої песте Ніемен. „Сѣ фачем апвоїреа делок ачі ап Вїнна — зїсе Наполеон кѣтрѣ адїтант — „шї кѣнд прїн паче вор фї тоате ашезате, атѣпчі еѣ тѣ апторк песте Ніемен.“ — Солѣл рѣсеск, каре п'авеа нічі о аппѣтерїїчїре ла о астфел де апвоїре пѣ пѣтеа сѣ трактезе декѣт сѣ се цїе де челе кѣпрїнсе ап скрісоареа лѣі Александрѣ. Наполеон а дат зрпѣторѣл рѣспѣнс :

„Domnă mi e frate! Am primit scri-soarea ApŃlciimei tale. RŃsvoila dŃtre statŃrile noastre s'a isprŃvit kŃ traktatŃl dela Tilsit. EŃ la adŃnarea dela Niemen am venit kŃ hotŃrŃrea de a pŃ fache pache pŃlŃ che pŃ voil kŃștiga acele fo-

loase che mi le fŃgŃdŃicam dela dŃmpre-ŃŃrŃrŃ. De acesa m'am mŃ dŃmprotivŃt a vedea pe reŃele BorŃsiei. ApŃlciimea ta mŃia zic : „EŃ te voil aŃŃta dŃmprotiva EnglŃterei.“ KŃvintele acheste aŃ skŃmbat toate; traktatŃl dela Tilsit este zŃtare de aci. De atŃpŃi apkoache ApŃlciimea ta aŃ vrŃt sŃ se fackŃ modifiŃkŃdŃiŃi ap traktat. Domniata aŃ vrŃt sŃ kapedŃi Moldova mŃ Цара romŃneascŃ, mŃ sŃdŃi dŃtinzi hotarŃle pŃlŃ la DŃpŃre. Ачестъ апсемпѣ-тоаре скїмваре ап трактат пентрѣ Дта ашеа фолосїтоаре ера респѣтатѣл адѣпѣреї дела Ерфѣрт. Пе ла мїжлокѣл апѣлѣї 1810 те ведеаї Апѣлцимеа та а пофті поаѣ мо-дїфїкѣдїї ап трактатѣл дела Тїлсїт. Прїн доаѣ дрѣмѣрї пѣтеаї сѣ довѣндентї ачесте: прїн апвоїре, саѣ прїн рѣсвоїѣ. Прїн апвоїре теаї мѣлцѣмїт ла Ерфѣрт: пентрѣ че акѣм алт мїжлок? — Domniata aŃ fŃkŃt dŃtrartŃrŃi marŃ, te fereai de дрѣ-мѣл трактѣдїїлор, шї те ведеаї а воїї сѣ фачї модїфїкѣдїї ап трактатѣл дела Тїл-сїт, кѣ аѣтторѣл пѣмѣроаселор Дѣмїтале армїї. Легѣтѣра каре дїнтре амѣндоаѣ пѣтерїле, авїа дѣпъ мѣлте апѣшпѣлѣрї шї вѣрѣврї де сѣпѣе с'а апѣїндат, с'а фрѣнт. Рѣсвоїѣл амерїанца. Шї еѣ ам апѣкат армеле, апсѣ кѣ 6 лѣпї маї тѣрзїѣ декѣт фѣкѣшї Дта ачестеа. Еѣ п'ам рїдї-кат нічі зп баталїон, п'ам лѣат нічі зп mŃlion de vŃstierŃe пентрѣ келтѣїеле стрѣ-ordınare, фѣрѣ а да де штіре Апѣлцимеї тале шї солѣлѣї Дѣмїтале, п'ам лѣсат нічі зп прїлеж де а да деслѣшїрї: Дѣмнеа-та аї дат о протестацїе апїнтеа тоатеї Евронеї, ка каре пѣ се дѣ декѣт ап мї-пѣт де рѣсвоїѣ, кѣнд пѣ маї е пѣдежде де трактѣдїї. Еѣ п'ам рѣспѣнс німік. Апѣл-

*)

timea та ай адвлат маї днтѣѣ оштеле шї ай амеріонат хотарѣле теле. Днтѣѣмеа та ай плекат маї днтѣѣ ла лагър. Днтѣѣмеа та маї днтѣѣ, дѣпче 18 лѣнї пїай врет съ даї деслѣшїрї, маї-пофтїт прїн міністрѣл Дтале съ есѣ дїн Прѣсія, фъръ а се фї пѣтѣт днчепе врео трактаціе. Кѣ пѣцїне дїне дѣпъ ачеста, ачест міністрѣ дншї черѣ пасѣл, шї дофторї ачестѣ черере де треї орї. Дїн мїнѣтѣл ачеста тѣ афлѣ еѣ дн рѣсвоїѣ кѣ Дта. Еѣ кѣ тоате ачесте пѣдеждїсам, кѣ прїнцѣл Кѣракін пѣ шїа днделес інстрѣкціїле, шї пѣ есте днтѣтернїчїт ла о асфел де пофтїре ка съ пѣ маї асѣлте де нїмїк, дакѣ пѣ воїѣ ешї дїн Прѣсія, каре днсемнеазѣ а тѣ арѣпка не мїне днтре рѣсвоїѣ шї рѣшїне зп лѣкрѣ непотрївїт не каре пѣ десвїновѣ десѣ, нїчї днтѣмплѣрїле трежѣте, нїчї пѣтерїле амандзрор статѣрїлор шї днсфършїт нїчї адѣчереа амїнте дїн партеа Дтале, кѣ еѣ дн днтпрежѣрѣрї маї крїтїче ам чїнстїт не Днтѣѣмеа та шї не падїа рѣсеаскѣ шї мїам ферїт де аїї пропѣне чева, прїн каре сїар вѣтѣма делїкатеда шї чїнстеа. Де ачеса ам днсѣрчїнат не градѣл Лаврїстон съ віе ла Дн. та шї ла мїнїстрѣл Д. тале пентрѣ тревіле дїн афарѣ шї сїзїнд тоате днтпрежѣрѣрїле, съ вазѣ дакѣ пѣ маї е врези мїждок де врео трактаціе: пентрѣ-кѣ совотїта шї непотрївїта пофтїре а лѣї прїнц Кѣракін о сокотїеам ка не днтѣмплатѣ. Де лок ам днделес кѣ пасѣл ачеста шї дн Петерсѣврг ера кѣпоскѣт, шї де кѣтрѣ чеї днделенцї не апробат. Дїн газетеле енглезешї ам вѣзѣт, вѣ шї аколо есте кѣпоскѣт. Дѣпъ ачесте прїнц Кѣракін пїа фѣкѣт алтчевашї дѣкѣт азрмат інстрѣкціїлор сале.“ Сдѣт шчл.

МОАРТЕА БЕЦІВѢЛѢІ.

Дѣнп енглезѣл Boz Dickens,

Фъръ сфїалѣ кѣтезѣм а днтѣрї, кѣпѣкѣ дїнтрѣчїа, карїї дїн зї дн зї съ аратѣ не влїцеле Лондрей, авїа се афлѣ врезпѣл, каре днтре ачеї мѣлдї, не карїї дїн вѣзѣт дї кѣпоаще, се пѣ шї адѣкѣ амїнте де врезо днсѣ (дндївїдѣзм) мїсеравїл, не каре маї пайнте ла кѣпоскѣт днтрї о маї вѣпѣ старе. не каре не песїмдїте лїа вѣзѣт тот маї адѣнк, маї адѣнк кѣфвндѣндѣсе, шї актѣрѣѣ фѣзѣл серїманѣ шї днтѣнекоасѣ жѣнд дн вѣд окїї, се паск дн ініма сїандїтоаре не-плѣчере шї дѣрерї; каре е ачела, каре зѣмѣлѣнд мѣлт днтре оаменї, шї дн зр-тареа дерегѣторїей, саѣ а алтеї треї а-вѣнд кѣ мѣлдї оаменї де лѣкрѣ, съ пѣї сѣ-вїпѣ тїмпѣл, кѣнд омѣл каре треचे актѣма мѣрдарїѣ шї дн треѣде днвѣлїт не лѣпѣ дѣпсѣл ка віѣл тїп ал фоамедїї шїа тїкѣ-лошїей, кѣпѣкѣ ачела одїнїоарѣ а фост зп месерїерїѣ респектавїл, саѣ скрїитор (кап-челїст), саѣ зп офїціал авѣт. Аѣ пѣ вор сѣ шї адѣкѣ амїнте четїторїї пощрїї днтре кѣпоскѣдїї лор де маї пайнте, де зп ом сѣрѣчїт шї апѣс, каре пере дн мїпѣс, де кѣтрѣ каре кѣ тодїї кѣ речеалѣ дншї днторк окїї, шї де каре нїмїнї пѣ шїе спѣне, кѣм ва съ скане де мѣрїреа де фоаме. Ах асфел де евінемїате кѣ мѣлт сѣлт маї десе, дѣкѣт съ пѣ ле поатѣ орї чїне есперїсї, шї тоате ачестеа ле кѣшѣпѣ — вѣдїеа, астѣ патїмѣ пѣвѣпѣ, астѣ пофтѣ днфрїконатѣ, че негрешїт, ка зп венїл, адѣче моарте, каре тоатѣ кѣмпѣтареа о днтѣвѣшѣт, о днвїнѣе, аша кѣт неферї-чїтаї жерфѣ дншї зїтѣ де невасть, де ай сѣї прѣпчї. рѣденїї шї претенї, пѣї пасѣ

de onóre, de fáima вѣпъ, дши дѣржмъ фери́рѣа вѣдеі, пѣпъ маі не зрмъ се фаче прада впеі морці рѣшпоасе.

Се афлъ оамені, не карііненорочіреа саѣ тітълонша дї дѣче дн препастіа пѣкатор. Сперінде дншелате, пердереа челор івѣці, пѣререа де рѣѣ, че ле роаде ініма фѣръ де а о сѣшша: тоате ачестеа днфѣрнсеръ пѣтеріле лор, іаѣ ліпсіт де мінте, днкѣт кавъ се пѣвѣпѣаскъ шіпріп днсѣшні тѣпїле сале не пѣчет-днчет дши стіпг віаца. Днтр'ачеаа днсъ чеі маі тѣлці кѣ конціпцъ ші кѣ окі дескнші грѣвїръ дн астъ препастіе, дн каре, фѣръ пѣціпъ есчепціе, нїменеа поате скѣпа, ші акѣреі гѣтлеж пѣсаціос не чеі одатъ кѣфѣндаці тот маі афѣнд ші фѣръ вѣрѣаре дї днгіте.

Дн асемепа неферічіт ста днпнптеа патѣлві де тоарте а тѣіереі сале, пѣпъ прѣпчїі днценѣкѣа рѣгѣадѣсъ кѣтръ Дѣппезеѣ, пѣмаі пѣще охтѣрі кѣте одатъ днѣвѣшїте днтре-рѣтпѣнд але лор прѣпчешї рѣгѣчївнї. Одаіа ера фоарте тікълонешче днмовілатъ, ші о прівїре кѣтръ астъ фїпцъ палїдъ, че вѣзѣнд кѣ окїі сѣ грѣвїа спре морпѣнт, дн дестѣл доведеа, кѣткѣ сѣпѣрареа, сѣрѣчіа ші гѣндѣрїле містѣїтоаре прїп шїрѣл а маі тѣлтор апї фѣръ вѣкѣрїі дї родеа ініма, каре дн пѣнтѣл еї оарешкѣп остепїтъ, акѣта вѣтеа пѣмаі днчет. О фемеїе вѣтрѣпъ, дн лакрїмі скѣлдѣндѣсъ, цїне дн браде капѣл тѣрїндеї — а впїчеї сале фїїче. — Еа днсъ пѣ ера днтоарсѣ кѣ палїда са фацъ кѣтръ ачееа, пѣ а еї тѣпї стрїнде кѣ речїле ші трѣтѣрѣнделе сале децете, — чї брацѣл вѣрѣватѣлві дн стрїпѣеа ачелеа, не ел се одїхнеа а еї окї днфѣрѣпці, кѣнд деодатъ се днфїоръ; кѣчї вѣштѣнтѣл лѣї ера

тредос, образѣї апрїнс, окїї сѣпѣерадї, прівїреаї днкремеіпїтъ. Днтрѣ о кѣрчївмъ фѣ дѣпсѣл кїемат ла патѣл де тоарте а тѣіереі сале.

Днпнптеа патѣлві ардеа тп опаїц, каре рѣснѣндеа асѣпра фїпцелор де прїп впрѣдїѣр пѣще разе сѣре, іарѣ челемалтъ пѣрці а одаїеї ле мѣсѣ дн вѣмѣрѣ днѣнекоасѣ. Афаръ, дн цїѣрѣл касеї дошнша тѣчереа попѣеї. Не марцінеа кѣпторїѣлві (камїнѣлві) ста тп чїасорпїк, акѣрѣї батере пѣмаі днтре-рѣтпѣеа тѣчереа адѣпкѣ, ші сѣпа солелел дн вѣрїле челор де фацъ, кѣчї віне пѣїеа, кѣткѣ дѣпъ тречереа впеї оре тѣхнїтоаре ачелашнї ва арѣта оре морції влїї сѣфлет скѣпат де сѣферінде.

Е днфїорѣтор а ацѣпта апропїереа морції — а цїї, кѣткѣ тоатъ сперїнда, шї днсѣпѣтошареа е кѣ пѣпѣтїпцъ — ші а шедеа аколо, прїп пѣще попці лѣпці, преа лѣпці а пѣмѣра ореле тѣрїїѣ трекѣтоаре, прїп попці сїпгѣратїче ші днтрїстѣтоаре, де каре пѣмаі ачеїа кѣпоск, карїі аѣ прївегїат лѣпгъ патѣл влїї волпав. Сѣпцелел днпїацъ ла аскѣлгареа секретелор челор маї пѣкѣкте а інімії, каре прїп декѣрѣл а маї тѣлтор апї саѣ пѣстрат дн адѣпкѣл пѣнтѣлві кѣ таре грїже, не каре маї не зрмъ ле дескопере волпавѣл чел де конціпцъ ші сперїпцъ ліпсіт, — е пѣкѣжїтор а се конвіпде деспре ачееа, кѣткѣ пѣ фолосешче тѣчереа ші вїклеана фѣдѣрїе песте о днтреагѣ віацъ, кѣнд ла чел маї де не зрмъ мїпѣт фрїка де днгрозїтоареа тоарте лапѣдъ таска. Мѣлте лѣкѣрѣрі осебіте сѣпрїпѣтѣоаре сѣ пот азїі адесеорї дн гѣрїле тѣрїпїлор. Мѣртѣрїсірї деспре вѣеле фанте атѣт де пѣспрѣспѣсе ші дн-

спѣтъптътоаре, дикътъ чеї де фадъ дп-
фюръндъсъ маї въкрос ар вої а фѣци де
аколо, ка пѣ кѣшва нептрѣ скърва де че-
леа възъте шї азъите, съ невѣніаскъ; шї
къдї тїкълоншї аѣ пѣтът мѣрї фѣръ мѣр-
тѣрїї де фадъ, карїї дп лѣнта тордїї аѣ
deskoperit фапте де ачелеа, акърора пѣ-
маї поменїреа ар фї смѣриат шї пе чел
маї кѣраціос!

Дпсъ ла патѣл, лѣнгъ каре дпче-
пѣнкїа прѣнчїї, де ачестеа пѣ с'аѣ азъит.
Гѣра мѣрїндеї ера амѣдїтъ. Шї кънд маї
пе зрѣтъ мѣнїле дї пїкаръ пе ковор, шї
кънд ш'аѣ дпторс окїї де пе прѣнчї кѣ-
трѣ пѣрїптеле лор, шї дпдешерт се сі-
леа а грѣї, дї къзѣ капѣл пе перїпъ, дѣпъ
каре зп пѣлѣс къ џемете дпдѣшїте аме-
свекат а дптре-рѣпт адѣнка лїнїще. Адор-
мїреаї де вечї се дптъмплѣ маї пе пе-
сїмдїте. Прѣнчїї съ плекаръ аспра еї ла
дпчепѣт дпчетїшор, апої маї таре шї пре-
зрѣтъ дп гласѣл де керрї кѣтретѣрѣтор а
десперїндеї дї стрїгаръ пѣтеле, шї рѣ-
спѣсѣс — пѣ ле венї. Аскѣлтаръ, дѣрѣ пѣ
сїмдїрѣ ресѣлет. Пѣсерѣ мѣнїле пе а
тамеї іпїмъ; — ачесеа дпсъ дпчета а ва-
те — съ деспїкъ — тама а мѣрїт! —

Бѣрватѣл съ трѣпті пе зп казѣл лѣн-
гѣ пат, шї дшї дпколѣнї мѣнїле несте
фрѣпте'шї, че ардеа де вїнарс. Прївїреа
са дпкременїтъ шїо пѣрѣтъ дела чел зп-
тѣѣ прѣнѣ пѣпъ ла чел де пе зрѣтъ, шї
де къте орї і се дптълѣнїа окїї къ вреа зп-
нѣїа че пѣлѣцеа, ел се дпфїора. Нѣ ера
чїне съї шоптїаскъ дп зреке глас мѣн-
гѣтор, пѣ ера нїменеа, каре съ казте ла
ел къ комнѣтїмїре шї къ їзѣїре. Фїе-каре
къ фрїкъ е фѣрїа де дѣсѣл, шї кънд пе

зрѣтъ ешї афаръ, дпплетечїндѣсе, нїнїнї
пѣл дпсоці ка съї зпѣрезе дѣрегеа.

А фост дпсъ зп тїмп, дп каре пѣ-
мѣрїшї претенї ар фї грѣйт ла дѣсѣл
спре аї зпѣрадѣрегеа. Ынде е ачела акѣм?
Ылѣл дѣпъ алѣл, претенї, кѣмпадї, ва шї
чеї маї де рѣнд кѣпоскъдї съ ретрасерѣ
дела дѣсѣл, шї дшї дптоарсерѣ спателе
дела вецївѣл. Нѣта невасть-са рѣмасе пѣ-
пѣ ла сѣзршїт крѣдїнчїосъ кѣтрѣ дѣсѣл
дп зїле възне шї реле, дп лїпсъ шї дп воа-
лъ тот дптр'о формѣ, шї къ че дї респѣтї
пентрѣ ачеста? Veni дїп кѣрчїзмѣ къ ка-
пѣл амецїт ла патѣл еї, дестѣл де тїмпѣрїѣ
дпкъ, пентрѣ ка съї вазѣ шоартеа!

Съ репезї дїп касѣ, шї ка кънд л'ар
гонї чїнева, грѣѣа не вѣлце дп жос шї 'п
със. Мѣстрареа кѣпдїнѣї, мѣхнїреа шї
сїмдѣл рѣшїнѣї съ грѣнѣдїрѣ пе сѣфлетѣл
лѣї. Бїат де жѣмѣтате шї зѣзвнїт де челеа
пѣмаї акѣм възъте шї азъите, дптрѣ їарѣшї
дп кѣрчїзма пѣ де мѣлт пѣрѣсїтъ. Ып пѣ-
хар зрѣтъ дѣнъ челалалт. Съпцеле дї ар-
деа ка фокѣл прїп вїне, шї дп канѣ дї
свокотеа шї се дпковоїа ка вѣлтоареа.

„А мѣрїт! Хїе, къ тодїї съптем сїлїдї а мѣрї,
шї пентрѣ че съ пѣ фїе мѣрїт еа? Дѣпса
а фост фоарте възпъ пентрѣ сїне, рѣденїле
еї адесеорї спѣнеа ачеста. Бѣлѣтем пе
пѣще рѣденїї ка ачестеа! Аѣ пѣ о пѣрѣсїрѣ
шї о лѣсарѣ де сїне а'шї стрѣжїнѣї зїлеле?
А мѣрїт, шї поате къ е фѣрїчїтъ. Аша а
фост маї вїне. Іарѣ шї їарѣ къ зп пѣхар!
Хѣрра! Плїп е дпкъ пѣхарѣл, лѣнгъ паха-
рѣл плїп, весел трече вїаца шї пентрѣ че съ
пѣдешерт пѣхарѣл де въкрїе пѣпъ ла фѣнд?“

Тїпѣл трекѣ; чеї треї прѣнчї крескѣ-
рѣ, шї дпчетарѣ де а маї фї прѣнчї; пѣрїп-
теле рѣмасѣ прекѣм ера маї де мѣлт, тот

ачелаші бедів де тоате зімеле не'дрептат,
пътаі къ ел се фъчеа тот маі сърак, тот
маі трепдос ші маі бедів. Ълікаріі лві
првпчі дентълъ дъ пъръсіръ, пътаі фійка іа
рътас кредінчюасъ, зіоа поаптеа лъкра, ші
але еі квинте фръмоасе саџ ші вьтѣ тот
маі къдига пърінтелві чева пентрѣ кър-
чѣмъ. Асфел трѣіа дѣлсѣл дін зі дн зі,
ші віада, че о петречеа ера віацѣ весель.

(Ва зрѣта.)

Е.ИЗА МЕРКИОР. *)

Къитареа чеа дін зрѣмъ (chant du cygne.)

Дусфршнѣт сосіѣ акъта л'ачел термін ал віедеі,
Че не'пчетат се зерѣде п'а сімдирѣі Орizon;
Термін агагал каре стінде ідеалъа фръмъсѣдеі,
Ші деніа чѣ овсервеазъ пъмінтескъл а еі троп.
Акът свор, ть'налцѣ ла черісрї ка а прітѣверѣі
флоаре :

Фръитеа теа есте сънілъ; коателе'мі де аванос,
Мерг съ 'нкін дѣмпезеіреі тіперѣа 'мі зімвігоаре,
Ка тѣмѣа че се 'налцѣ дін алтар реаліос!

Дар міне ваі! нъ тѣ фаче ка съ сімтвreo кінцѣ
Міі де орї къ соарта'мі крѣдъ ам авѣт а тѣ лѣнта!
Віиторѣл ші пѣдеждеа цінеа тоат' амеа кредінцѣ.
Ші дн локъл лортортѣлѣл, іатѣ че тѣ аѣнта!
Овосі а теа вѣртѣте алергѣнд дѣнъ хітере,
Есте тімнѣл де рѣпаос, д'ѣн мінѣт петрѣврат.
Вреѣ съ скап д'атѣта кінсрї, д'о аша лѣнгъ дѣрѣре
Де пеказрїле каре сѣлетѣл мі'о 'пповорат.

Астѣ кале трѣкѣтоаре, тріст' ѣскатѣ, пѣштвроасѣ,
Врео дѣлчѣ адѣпостіре пасѣлѣі меѣ п'ѣжѣртвїт;
Съврат, лакретат . . кѣнд лѣтеа ера дѣкѣ пе-
гъроасѣ,

Ш'іа а теа прівїре тотѣл ста акъта вестезїт!

*) Еліза Меркіор фамітоасѣ поетѣ, аѣ рѣносаѣ
дн флоареа віедеі сале.

Днзѣдар къта аїчѣа а теа інімѣ сѣърматѣ
Ѣн мінѣт де лініцире, ѣн парѣѣт міросітор;
Ваі! еѣ п'ам пѣтѣт кѣпоасѣ дн віада'мі сѣвчѣматѣ
Декѣт зіле амѣрїте, декѣт тімнъ врдісітор!

Нїчі о дѣлче сѣвенїре нъ лѣчі 'н а теа гѣндїре.
Нїчі о разѣ амороасѣ ал меѣ сѣлет нъ 'нкълзі:
Дѣсѣ тот ерат фръмоасѣ, . . ш'ал меѣ сѣлетѣ
ші сімдирѣ,

Съв трѣсрї тѣрѣвръгоаре претѣтїденї вестезї,
Тревѣеа ка о сѣртанѣ тѣпѣрѣ ші сѣїчюасѣ,
Гласъл, ініма, ведереа негрешїт сѣ'мі сѣтѣпѣсѣк.
Ерат фѣрѣ де авере, нъ фамїліе алеасѣ,
Стрѣмошї повїлі, тітлѣрї палте нїчі декѣт тѣ
'пподовеск.

Н'авесам нїмік ваі! чї пѣтаі ліра теа че пѣмн-
цѣроасѣ,

Кѣнтїчеле фѣрѣ ехо зпѣї сѣлет амордїт.
О дорїнцѣ де іѣвіре днзѣдар трѣвзїчюасѣ,
О пѣчѣре пентрѣ сѣлет. . . Ші ѣн амор дѣм-
пѣрїт;

Дар ачеаста фѣ тѣлѣ дѣкѣ. . . Черїлѣ зрї пентрѣ
міне,

Съ трѣсѣк ка о стрѣїпѣ лѣтеа тот дѣкѣпѣрѣнд:
Съ рѣмѣл непрїхѣнїтѣ, пре-зрїсїтѣ пентрѣ сіне,
О кѣнѣпѣ п'амеа фръите, ліра сѣлѣтѣ'н тѣмнї
цїнѣнд.

Негрешїт, пентрѣ ачеаста ші еѣ афлѣ вѣкѣрїе
Кѣ дн прїтѣвара вѣрѣтеі амеа віада аѣ кѣрмат.
Ал меѣ сіп пѣїп есте дѣкѣ де амор ші д'армонїе;
Фръмъсѣдеі теле тімнѣл нїмік п'аре де 'мѣят!
Пѣрѣсѣскѣ фѣр де кѣнцѣ пѣмѣнтѣл ѣнде 'с пѣскѣтѣ
Ѣнде омѣл кѣрѣнд трѣче ш'а лѣї кѣдет ка ѣн пор.
Ѣнде віадаї пѣтїміре, іар пѣчѣреа о мінѣтѣ,
Ѣнд'аморїѣї кѣвѣнт пѣтаї, вѣнта сѣпет трѣкѣтор!

Аїчі зіселе пѣдеждеа нїчі одатѣ нѣ'шї пѣїнеде,
Фантѣзіеа шѣгѣлїтѣ своарѣ фѣлѣер рѣтѣчїт;
Дѣтрїстареа че нї сѣартѣ, вісѣл каре нї трѣзеде.
Есте мінѣтѣл пѣчѣреі че ѣн сѣлет л'ѣѣ сімдїт;
Дѣа поетѣлѣї кѣнтаре тоцї рїдѣ фѣрѣ дѣїошїе
Ѣн вогат поате авеа дрѣнтѣл вѣкѣрїе'ашї дѣфорїа;
Ші сѣракъл каре п'аре дѣ адѣпост о візїніе,
Д'амеа афлѣ о тѣлїнїл ал сѣѣ кан ашї рѣзѣмѣ!

Маї дпгъѣ деатрече локъл задѣ ажпче фие-каре,
 Ън минѣт те маї опрече о тѣ сѣфлет амѣрит:
 .Іас' ка съ маї рѣгъчѣаскѣ фангазіеа'мі арѣгтоаре,
 П'зндѣ, п'аер, не сѣфлареа зефѣрѣлѣ вълсѣмѣт.
 Фѣ съ тѣ маї възѣр дпкѣ де о сеарѣ рекороасѣ,
 Д'авѣрѣреле че своарѣ орѣ че лок а дндѣлѣ,
 Де а Сѣлвѣѣ кѣптарѣ рѣсѣпндѣ шѣ дѣоасѣ
 Трѣсѣгѣ десѣѣтѣрѣ а зѣлѣ ч'азрорѣ пѣ ва івѣ!

Асте сѣнт аморѣл, каре, пре пѣтѣнт тѣ дп.
 кѣлѣрѣ:

Тѣперѣкѣ пѣсѣрѣѣкѣ ам іѣвѣт, о фѣларѣ зп-пѣр,
 О стеа сѣпѣрѣ, о апѣ, че д'ѣн вѣл с'акоперѣрѣ,
 Сѣлтѣнд. фѣлѣтѣрѣл п'о. пѣлѣтѣ, зп. денѣрт лѣт-
 пед, зшор,

Ам іѣвѣт маї тѣлѣт де тоате сѣ вѣд зѣвѣреле
 тѣкѣте,

Дпѣлѣндѣсѣ адеѣе прѣсте тѣндѣѣ чѣѣ дпалѣѣ,
 Конерѣнд черѣл, пѣдѣрѣеа, монѣстѣреле пѣлѣкѣте,
 Вѣѣ, пѣраѣ крѣсталоасѣ, слоѣ де геадѣ атѣрпадѣ!

Чѣле сонѣрѣ пѣсѣѣрѣшѣте, акѣнте мѣстерѣоасѣ,
 Дпѣтѣпѣрѣрѣ десѣѣтатѣ, карѣ кѣрг дп зпѣверс;
 Гласѣрѣ д'амѣр, д'аѣцентаре, д'ндѣрѣсѣеалѣ, кѣрѣ-
 жоасѣ,

Де'ндѣлѣвѣгѣ остѣнеалѣ шѣ д'ал апѣѣ дѣлѣче-терс:
 Вѣлѣтѣл, марѣа 'нѣораре тоате фак о армонѣе
 Тоатѣ атѣпче фѣрѣ пѣдѣчѣ вор ѣрта а лор пѣлѣчерѣ:
 ѣнда кѣтѣ не зндѣ, пасѣрѣеа п'а еѣ содѣе,
 Тоате кѣатѣ дп зпѣре спре дѣоасѣ 'нѣрѣдошерѣ:

Кѣте орѣ а теле гѣндѣрѣѣ дп ачѣле лѣшѣ сѣзрарѣ,
 Че рѣтеазѣ не дпчетѣл дп азѣрѣл очѣан,
 Аколо де кѣтеоаре кѣдетеле 'м черчетарѣ
 Ън мѣк пѣкѣтѣ пѣлѣшѣ де лѣкоаре . . . вѣиторѣѣ ал:
 меѣ лѣман!

Дпѣсѣ еатѣ чѣеѣл сѣнѣ; сѣфлѣте те 'нарѣеазѣ.
 Фѣрѣчѣрѣеа, лѣбертатѣеа кѣтѣ шѣ зп кѣрат-амор;
 Мерѣѣ, зпѣщѣте кѣ домѣлѣ кѣрѣсѣ глас те дпѣвѣтеазѣ.
 Мерѣѣ . . . кѣ кѣрѣсѣл тѣѣ д'акѣта еѣте зп траѣѣ
 неѣзѣрѣгор.

Адел Омер де Хел.

(Традѣсѣ де Іоан-Пѣлѣ шѣ пѣлѣкѣат маї
 дпгъѣѣ дп Спѣкѣзѣгорѣл дп Іанѣ.)

МЖНГЪЕРЕА ИМПЕРАНЦІЕІ ДНШЕЛАТЕ

(Din Фѣоаѣ Nr. 48, 1843)

Кѣнд имперанца не дпшалѣ.
 Е а черѣлѣлѣ тогѣеалѣ,
 Кѣ адеѣе дпн грѣшалѣ
 Шперѣтѣ че пѣѣ де тѣгѣеалѣ.

Дар дѣнѣ тѣмпѣл кѣ нор
 Не дѣ черѣлѣ ал пост дор,
 Нѣтаѣ рѣга постѣрѣ, сор!
 Ла черѣѣ сѣ пѣтрѣндѣ 'н свѣр:

Ноѣ пѣлѣстѣрѣѣ делѣкатѣ,
 Дѣла черѣѣ сѣпѣте лѣсатѣ,
 Сѣ шперѣтѣ кѣ сѣкѣтѣтатѣ,
 Фѣрѣчѣрѣѣ шѣ вѣзѣтатѣ.

Тѣндеѣ дар вѣаѣл, сорѣоарѣ дѣлѣкѣѣ!
 Сѣ не прѣлѣлѣт прѣн ачѣа верѣе грѣдѣнѣѣ,
 Веѣѣ крѣчо! трандафѣрѣѣ кѣ спѣлѣ дпгѣтѣношѣ,
 Дпѣпѣтрѣдѣѣ, фак пре шперѣторѣ маї іѣтѣношѣ,
 Дпкѣрѣѣжѣнд ка веѣндѣле вѣлѣтѣѣѣ,
 Сѣ ле шперѣтѣ дпѣпѣтрѣте кѣ грѣотѣѣѣ,
 Нѣ третѣрѣтѣ дар де вѣзѣлѣ вѣжѣлѣлор,
 Кѣчѣ кѣнд пѣ вѣсѣтѣ, лѣчѣск рѣзѣле черѣѣрѣлор:

Мелодѣазѣ кѣ мѣне,
 Сорѣ преѣ дѣлѣче!
 О черѣлѣе тѣлѣт сѣнѣне!
 Нѣ те маї дѣче,
 Шѣ тѣ Дѣтѣнеѣѣ преа вѣне!
 Фѣмѣ тѣтѣ дѣлѣче.
 Шперанца, кѣѣ партеѣѣ вѣне,
 Фѣ о маї дѣлѣче.
 Нѣгѣрѣѣ вѣжѣлѣѣ крѣлѣчѣне,
 Не тѣндѣѣ сѣ зрѣче,
 Ла поастре іѣмѣ прѣн гѣне.
 Зорѣ сѣ стѣрѣлѣче,
 Штеарѣгѣ неказѣл че вѣне.
 Сѣжѣнта та крѣче,
 Дѣла поѣ о черѣѣ сѣнѣне;
 Нѣ те маї дѣче,
 Шѣ тѣ Дѣтѣнеѣѣ преа вѣне,
 Фѣмѣ тѣтѣ дѣлѣче.

Francisca Amalia Noak.